

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO OROLOGIO PROGRAMMATORE
GB - PROGRAMMER CLOCK ASSEMBLY INSTRUCTIONS
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE DE L'HORLOGE DU PROGRAMMATEUR
RUS - ЧАСЫ - ПРОГРАММАТОР. СВОДНАЯ ИНСТРУКЦИЯ
DE - MONTAGEANLEITUNGEN FÜR DIE UHR DES PROGRAMMIERGERÄTS

Italiano

Prima di procedere all'installazione dell'orologio programmatore togliere tensione all'unità agendo sulla manopola del sezionatore (per mod. RMA/WRM/MILLENNIUM e RGA/WRB/MILLENNIUM BIG) o sull'interruttore a monte della linea (per mod. RPA/WRL/CHE NEW).

1. Con l'utilizzo di un cacciavite a taglio, aprire lo sportello del quadro elettrico premendo leggermente sui quattro steli ruotandoli di un quarto di giro (per mod. RMA/WRM/MILLENNIUM e RGA/WRB/MILLENNIUM BIG).

Per i mod. RLA/WRL/WCL è possibile aprire lo sportello del quadro elettrico con l'utilizzo di una apposita chiave fornita a corredo dello stesso. Per i mod. RPA/WRL/CHE NEW, il quadro elettrico è accessibile unicamente smontando il pannello frontale.

2. Fissare l'orologio nella posizione desiderata, seguendo scrupolosamente le istruzioni allegate all'orologio stesso.

3. Eseguire i collegamenti come indicato negli schemi riportati di seguito. (Collegamenti a cura dell'installatore fili sez. 1,5mm² (tipo H05RN-F) o secondo installazione vedere norme specifiche.)

4. Chiudere il pannello e alimentare l'unità.

5. Programmare l'orologio seguendo le istruzioni ad esso allegate.

English

Disconnect the unit from the electric power source by means of the knob of the knife switch (for mod. RMA/WRM/MILLENNIUM and RGA/WRB/MILLENNIUM BIG) or by means of the switch on the supply side of the line (for mod. RPA/WRL/CHE NEW) before installing the programmer clock.

1. Using a normal screwdriver, open the electric panel door by lightly pressing in the four rods and turning them a quarter of a turn (for mod. RMA/WRM/MILLENNIUM and RGA/WRB/MILLENNIUM BIG).

The electric panel of mod. RPA/WRL/CHE NEW can only be accessed by removing the front panel.

2. Fix the clock in the required position, in strict compliance with the instructions supplied.

3. Make the connections as shown in the diagrams below. (Connections at installer's charge. 1,5 mm² cable section (type H05RN-F), consult the specific regulation.)

4. Close the panel and power the unit.

5. Program the clock as described in the enclosed instructions.

Français

Avant d'installer l'horloge du programmeur, couper la tension à l'unité au moyen du bouton du sectionneur (pour mod. RMA/WRM/MILLENNIUM et RGA/WRB/MILLENNIUM BIG) ou de l'interrupteur en amont de la ligne (pour mod. RPA/WRL/CHE NEW).

1. À l'aide d'un tournevis à fente, ouvrir la porte du tableau électrique en appuyant légèrement sur les quatre tiges et en les tournant d'un quart de tour (pour mod. RMA/WRM/MILLENNIUM et RGA/WRB/MILLENNIUM BIG).

Pour les mod. RPA/WRL/CHE NEW, le tableau électrique est accessible uniquement en démontant le panneau frontal.

2. Fixer l'horloge dans la position voulue, en suivant scrupuleusement les instructions annexées à l'horloge.

3. Effectuer les connexions de la manière indiquée sur les schémas ci-joint. (Liasons électriques (non fournies) section câble 1,5 mm² (type H05RN-F) voir les normes spécifiques suivant l'installation.)

4. Fermer le panneau et alimenter l'unité.

5. Programmer l'horloge en suivant les instructions respectives.

Deutsch

Bevor man mit der Installation der Uhr des Programmiergeräts beginnt, das Gerät spannungsfrei machen, und zwar mit dem Wahlschalter (für Mod. RMA/WRM/MILLENNIUM und RGA/WRB/MILLENNIUM BIG) oder mit dem Schalter stromab in der Leitung (für Mod. RPA/WRL/CHE NEW).

1. Mit einem Schlitzschraubendreher die Klappe des Elektroschaltkastens öffnen, wobei man leicht auf die vier Stifte dreht und sie um eine Viertel Umdrehung dreht (bei Mod. RMA/WRM/MILLENNIUM und RGA/WRB/MILLENNIUM BIG).

Für die Mod. RPA/WRL/CHE NEW wird der Elektroschaltkasten nur dann zugänglich, wenn man die Fronttafel abbaut.

2. Die Uhr in der gewünschten Position befestigen, wobei genau die Anweisungen zu beachten sind, die der Uhr beigelegt liegen.

3. Die Anschlüsse so vornehmen, wie sie in den folgenden Stromlaufplänen illustriert sind. (Anschlüsse durch den Installateur mit Leitungen von 1,5 mm² Querschnitt Typ H05RN-F)

4. Die Platte schließen und das Gerät mit Strom versorgen.

5. Die Uhr gemäß der ihr beiliegenden Anweisungen programmieren.

Русский

Отсоедините установку от электроснабжения с помощью отсекающего рубильника (для мод. RMA/WRM/MILLENNIUM и RGA/WRB/MILLENNIUM BIG) или с помощью выключателя на питающей части (для моделей RPA/WRL/CHE NEW) перед установкой программатора.

1. Используя отвертку, откройте дверцу электрической панели легким нажатием на четыре винта и поворотом их на четверть оборота (для мод. RMA/WRM/MILLENNIUM и RGA/WRB/MILLENNIUM BIG).

Электрическая панель моделей RPA/WRL/CHE NEW может быть доступна только после снятия передней панели.

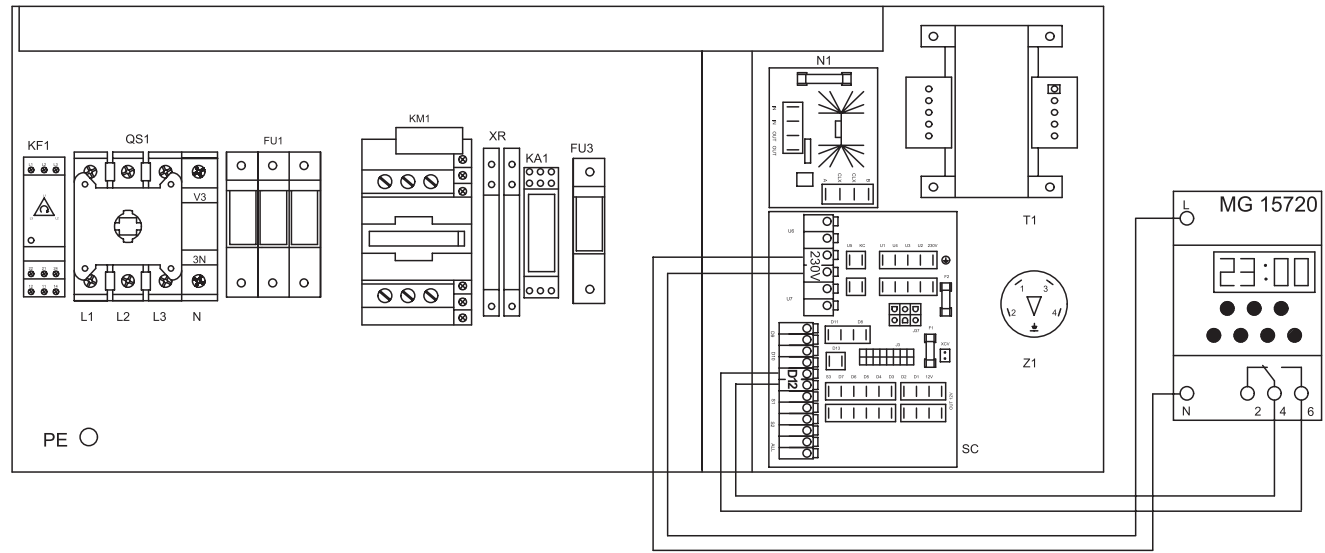
2. Зафиксируйте часы в требуемом положении, в полном соответствии с поставляемой инструкцией

3. Произведите подключения, как показано на рисунке ниже. (подключающий кабель 1,5 мм², тип H05RN-F)

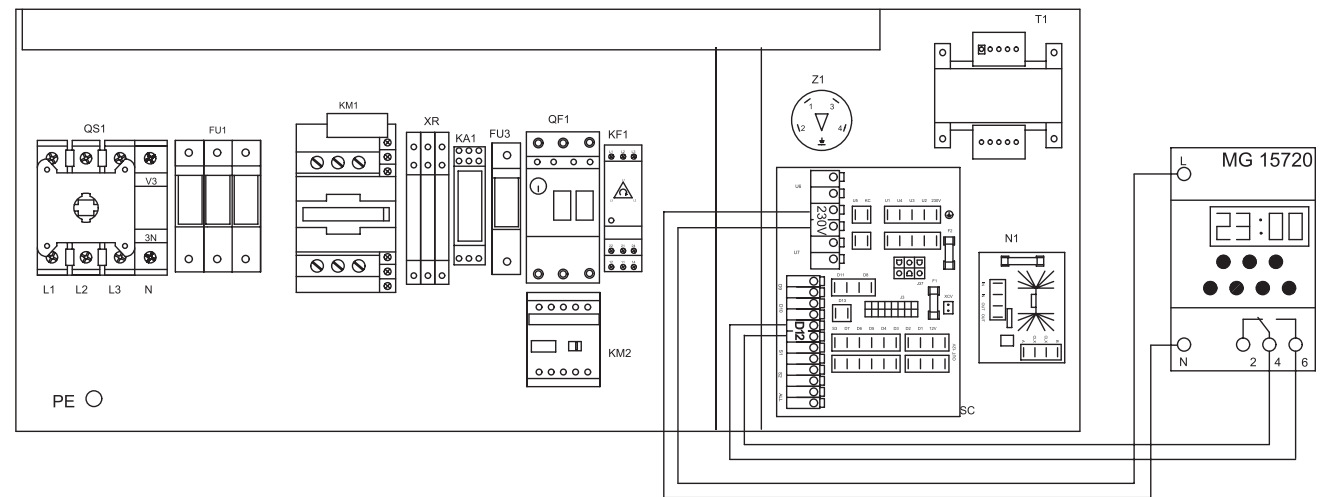
4. Закройте панель и подключите установку.

5. Установите время, как описано в инструкции

RMA/WRM/MILLENNIUM 14-37



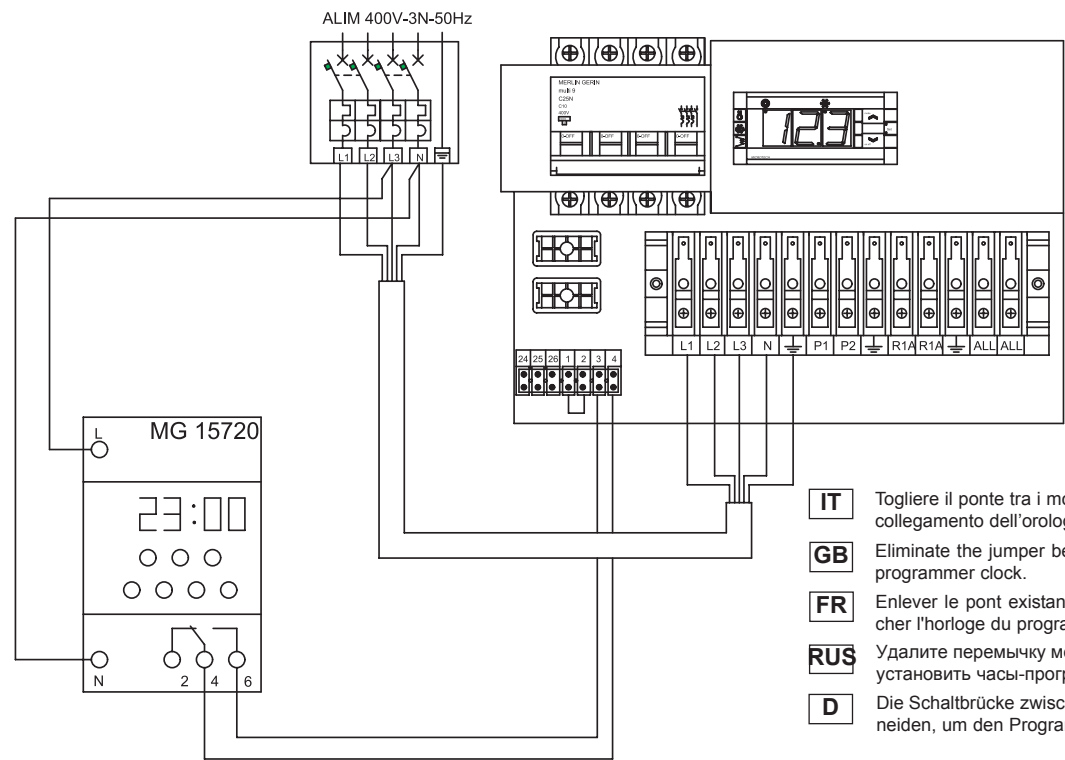
RMA/WRM/MILLENNIUM 50-60



NOTE

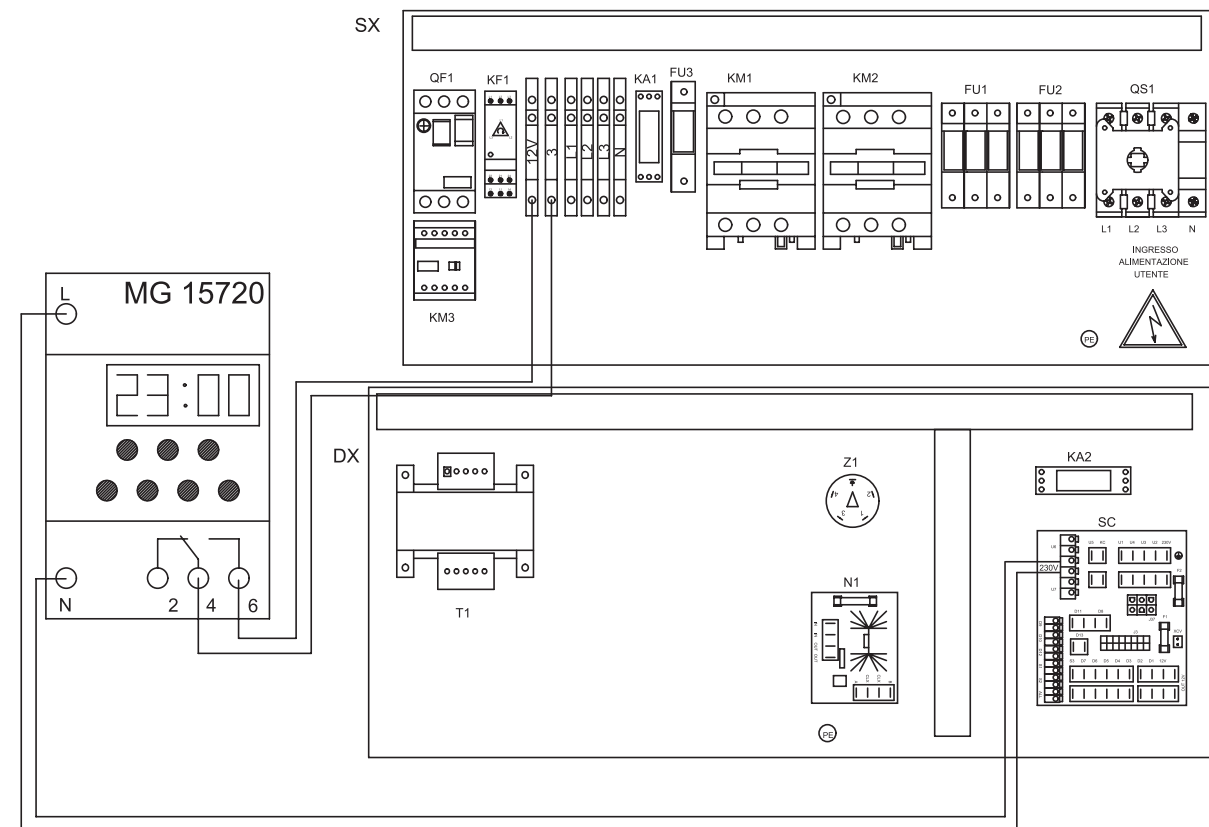
A series of horizontal lines provided for a user to enter notes or additional information.

RPA/WRL/CHE NEW 30/3-38/3-42/3-50/3

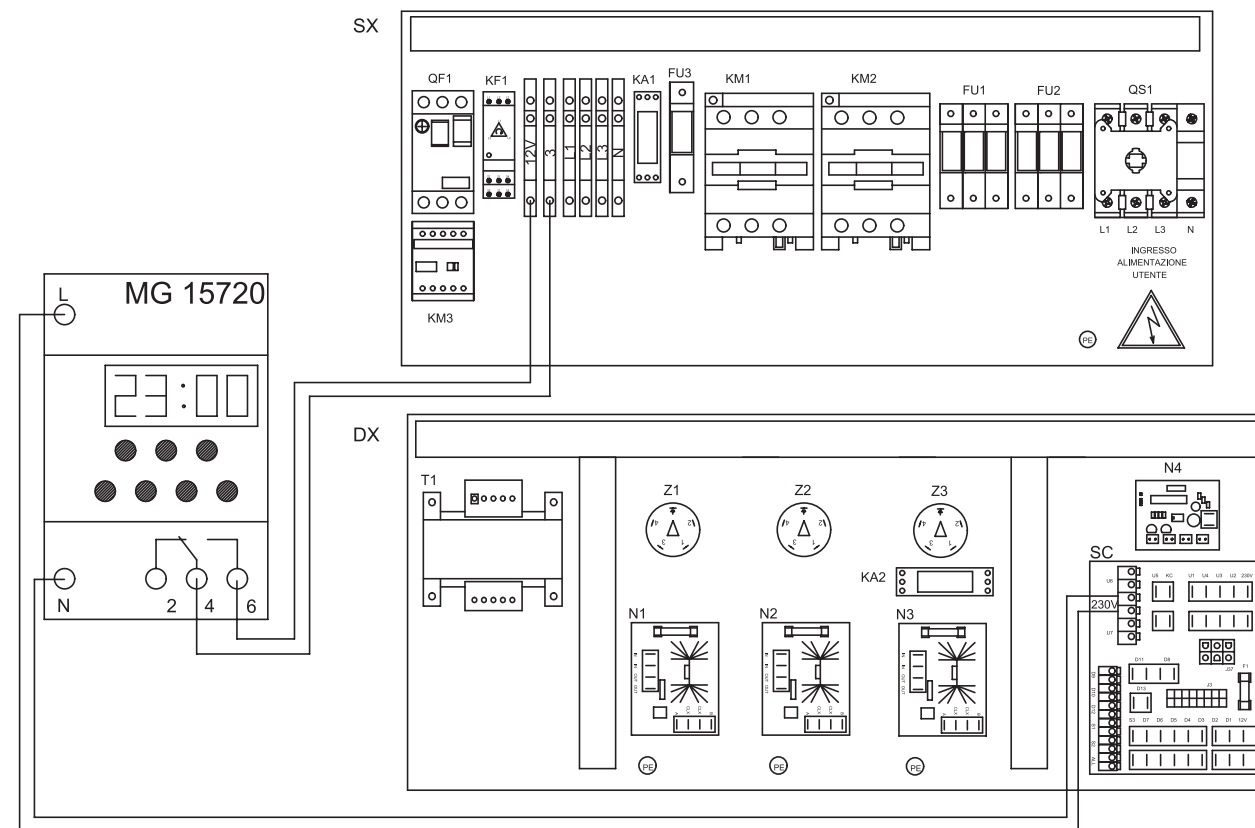


- IT** Togliere il ponte tra i morsetti 3-4 prima di effettuare il collegamento dell'orologio programmatore
- GB** Eliminate the jumper between terminals 4-5 to insert the programmer clock.
- FR** Enlever le pont existant entre les bornes 4-5 pour brancher l'horloge du programmeur
- RUS** Удалите перемычку между терминалами 4-5, чтобы установить часы-программатор
- D** Die Schaltbrücke zwischen den Klemmen 4-5 durchschneiden, um den Programmiergeräts einzustecken

RGA/WRB/MILLENNIUM BIG 45-100



RGA/WRB/MILLENNIUM BIG 115-130



3QE12751

- I** - I dati tecnici riportati nella presente istruzione non sono impegnativi. Nell'ottica della ricerca del miglioramento continuo della propria gamma produttiva, al fine di aumentare il livello di soddisfazione del cliente, la ditta costruttrice si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie.
- GB** - The technical data given in these instructions are not binding. With a view to research into continual improvement in its production range, in order to increase the level of customer satisfaction, the manufacturer reserves the right to make all the modifications considered necessary at any time.
- F** - Les données techniques indiquées dans cette instruction ne sont pas contraignantes. Dans le souci d'amélioration de sa propre gamme de production et pour augmenter le niveau de satisfaction du client, le constructeur se réserve le droit d'apporter, à tout moment, les modifications retenues nécessaires.
- RUS** - Технические данные, приведенные в данной инструкции не окончательны. В виду постоянного поиска оптимальных решений в данном ряде продукции, а так же для удовлетворения интересов потребителя, производитель оставляет за собой право в любое время вносить изменения.
- D** - Die technischen Daten, die in dieser Anweisung stehen, sind unverbindlich. Im Rahmen der Bemühungen um die ständige Verbesserung der eigenen Produkte und um die Kundenzufriedenheit zu erhöhen behält der Hersteller sich das Recht vor, jederzeit aller als erforderlich betrachteten Änderungen vorzunehmen.

3QE12751

